

قنزىل يىگىناغۇچ قۇچەكلەر مەجمۇئەسى



قارمەلىكە



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

بۇ كىتاب جۇڭگو چاتما رەسىملەر نەشرىياتىنىڭ 1997 - يىلى 5 - ئاي
1 - نەشرى ، 1998 - يىلى 3 - ئاي 3 - باسمىسىغا ئاساسەن تاللاپ تەرجىمە ۋە
نەشر قىلىندى .

قارمەلىكە

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر توپلىمى (2)

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلىپ تارقاتتى

شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تەرىپىدىن تارقىتىلىدۇ

شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى

فورماتى: $889 \times 1194\text{mm}$ ، 1/48؛ باسما تاۋىقى: 0.5

2000 - يىلى 1 - ئاي 1 - نەشرى ، 2011 - يىلى 4 - ئاي 7 - بېسىلىشى

ISBN 978 - 7 - 80547 - 812 - 8

بىر يۈرۈش باھاسى: 10.80 يۈەن ، پارچە باھاسى: 1.80 يۈەن



قار مەلىكە



ئەسلى ئاپتورى: گرېن [گېرمانىيە]
ئۆزگەرتىپ تۈزگۈچى: جۇ ۋېي
تەرجىمە قىلغۇچى: روشەنگۈل تۇرسۇن

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى



1. بۇرۇننىڭ بۇرۇنىسىدا، بىر
خانىش ناھايىتى چىرايلىق بىرقىز تۇ-
غۇپتۇ. بۇ قىزنىڭ تېرىسى خۇددى
قاردەك ئاپئاق ئىكەن. شۇڭا، كىشىلەر
ئۇنى «قار مەلىكە» دەپ ئاتىشىدۇ.
كەن.

2. خانىش ئۆلۈپ

كېتىپ، پادىشاھ يەنە بىر
خانىشقا ئۆيلىنىپتۇ. بۇ
خانىشنىڭ سېھىرلىك
ئەينىكى بار ئىكەن. بىر
كۈنى، خانىش سېھىر-
لىك ئەينەكتىن: «دۇنيا-
دا كىم ئەڭ چىرايلىق؟»
دەپ سورايتۇ.



3. سېھىرلىك ئەينەك: «ئەلۋەتتە قار مە-
لىكە ئەڭ چىرايلىق» دەپ جاۋاب بېرىپتۇ. خانىش
بۇنى ئاڭلاپ قاتتىق ئاچچىقلىنىپتۇ ۋە بىر ئامال
قىلىپ قار مەلىكىنى ئۇجۇقتۇرۇۋېتىشنى ئويلاپ-
تۇ.



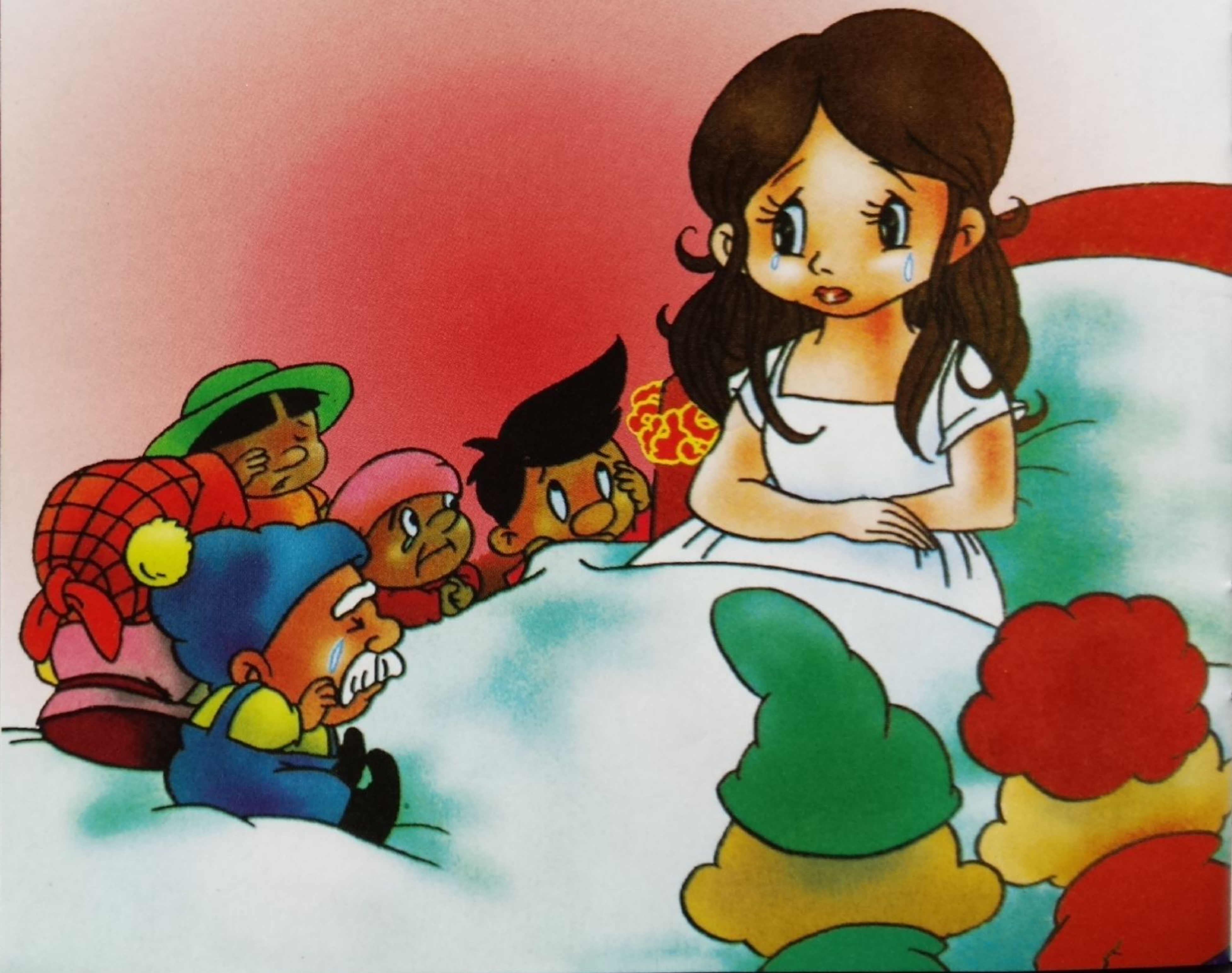
4. بىر كۈنى خانىش ئوۋچىغا قار مەلىكىنى قېلىن ئورمانلىققا ئاپىرىپ
ئۆلتۈرۈۋېتىشنى بۇيرۇپتۇ. بىراق ئوۋچى تاش يۈرەكلىك قىلىپ، گۈزەل مەلىكىنى
ئۆلتۈرۈۋېتىشنى خالىماي، قار مەلىكىنى ئورمانلىققا ئېلىپ بېرىپ قويۇۋېتىپتۇ.



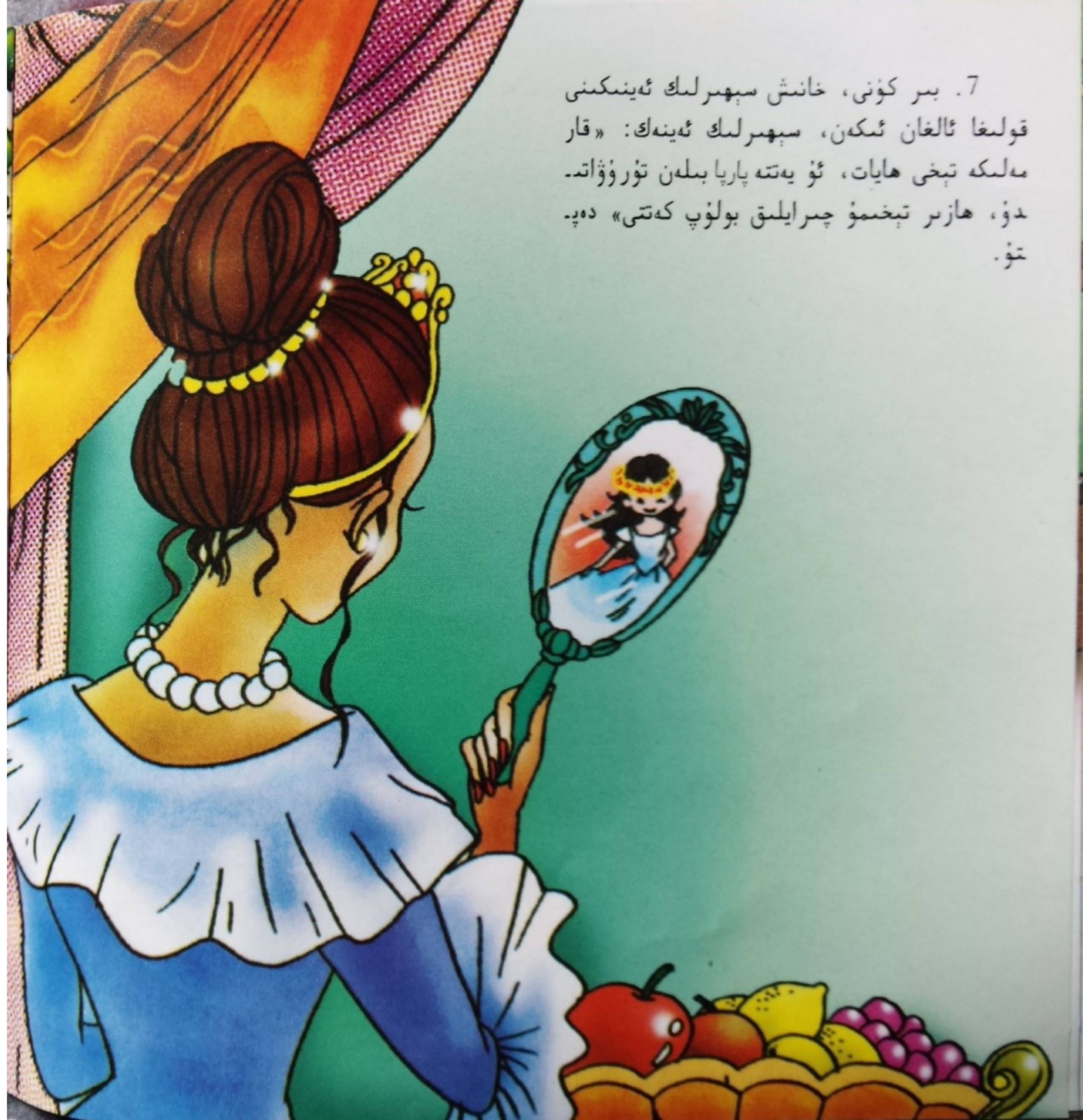


5. قار مەلىكە ئورمانلىق ئىچىدە ئېزىپ قايتۇ ۋە بىر كىچىك كەپىگە كىرىپ،
 كارىۋاتنىڭ ئۈستىدە يېتىپ ئۇخلاپ قايتۇ. كەچتە ئۆينىڭ ئىگىسى قايتىپ كەپتۇ. ئۇلار
 يەتتە پارچا ئىكەن.

6. قار مەلىكە ئۆزىنىڭ سەرگۈزەشتىلىرىنى پارپىلارغا سۆزلەپ بېرىپتۇ. پارپىلار قار مەلىكىگە ھېسداشلىق قىلىپ، ئۇنىڭدىن ئۆزلىرىنىڭ كىچىك كەپسىدە بىرلىكتە تۇرمۇش كەچۈرۈشىنى تەلەپ قىپتۇ.



7. بىر كۈنى، خانىش سېھىرلىك ئەينىكىنى
قولغا ئالغان ئىكەن، سېھىرلىك ئەينەك: «قار
مەلىكە تېخى ھايات، ئۇ يەتتە پارچىسى بىلەن تۇرۇۋاتىدۇ.
دۇ، ھازىر تېخىمۇ چىرايلىق بولۇپ كەتتى» دەپ-
تۇ.





8. خانىش لېنتا ساتىدىغان
موماي قىياپىتىدە ياسىنىپ ئور-
مانلىققا كىرىپ: «قىزچاق، لېن-
تا ئالامسىز؟» دەپ سوراپتۇ.
قار مەلىكە ئۇنى ئۆيىگە كىرگۈ-
زۈپتۇ.

9. قار مەلىكىنىڭ لېنتا تاللاۋاتقان ۋاقتىدىن پايدىلىنىپ، خانىش لېنتا بىلەن
ئۇنىڭ بويىنى مەھكەم بوغۇپتۇ.



10. كەچتە يەتتە پارپا ئۆيىگە قايتىپ كېلىپ قار مەلىكىنىڭ
يەردە ياتقانلىقىنى كۆرۈپتۇ. دە، دەرھال قايچا بىلەن لېنتىنى كېسىد-
ۋېتىپ مەلىكىنى قۇتۇلدۇرۇۋاپتۇ.



11. سېھەرلىك ئەينەك خانىشقا: «قار مەلىكە يەنە قۇتقۇزۇۋېلىندى» دەپتۇ.
خانىش ياغاچ تارغاق ساتىدىغان موماي قىياپىتىدە ياسىنىپ كېلىپ، زەھەرلىك ياغاچ
تارغاقنى قار مەلىكىنىڭ بېشىغا سانجىپتۇ.



12. يەتتە پارپا قايتىپ كېلىپ قار مەلىكە-
نىڭ ھوشسىز ياتقانلىقىنى كۆرۈپ، دەرھال زە-
ھەرلىك ياغاچ تارغاقتى ئېلىۋېتىپتۇ. قار مەلىكە
شۇندىلا ھوشىغا كەپتۇ.



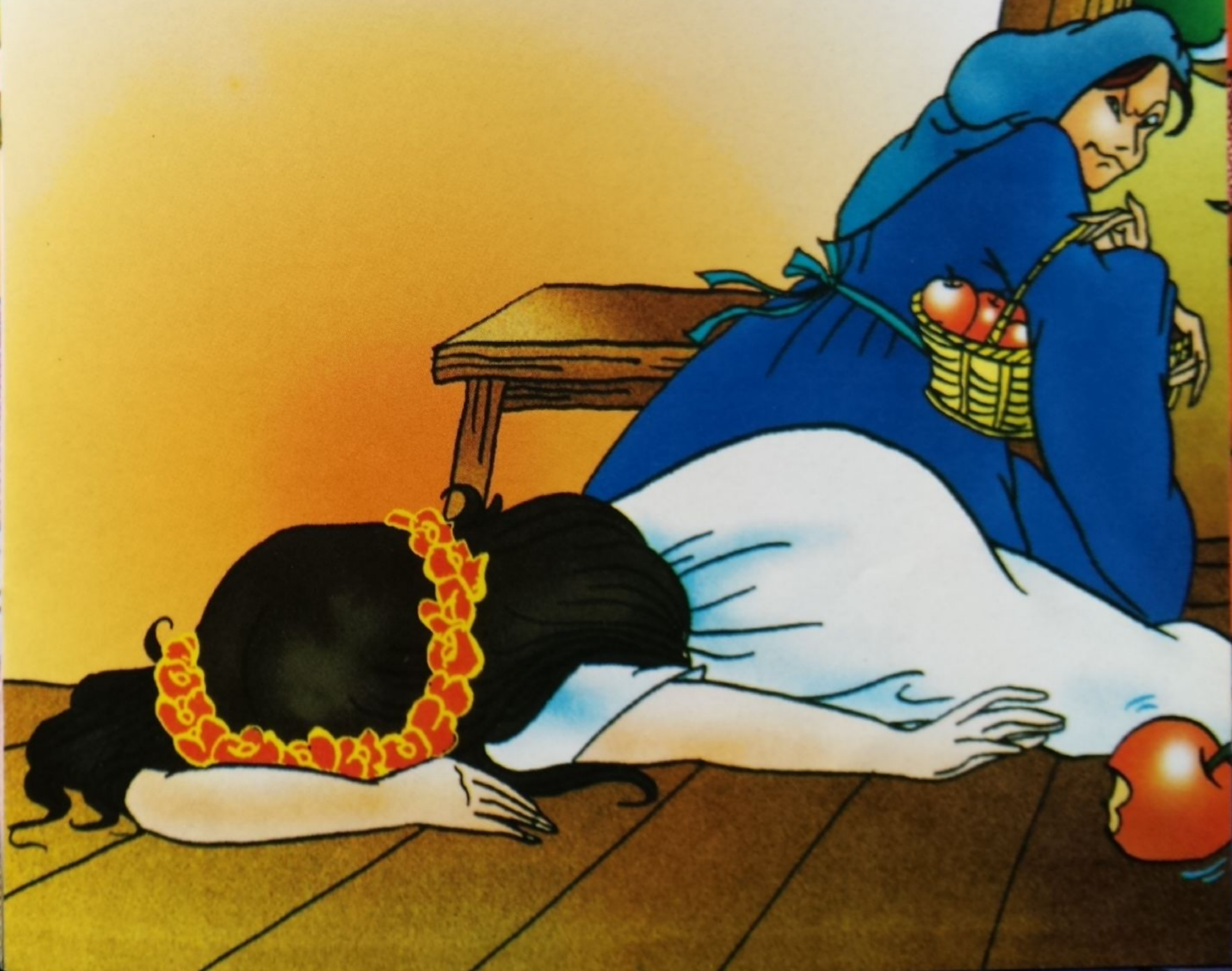
13. كىم بىلسۇن، بۇ ئىشنى سېھىرلىك
ئەينەك يەنە خانىشقا دەپ قويۇپتۇ.



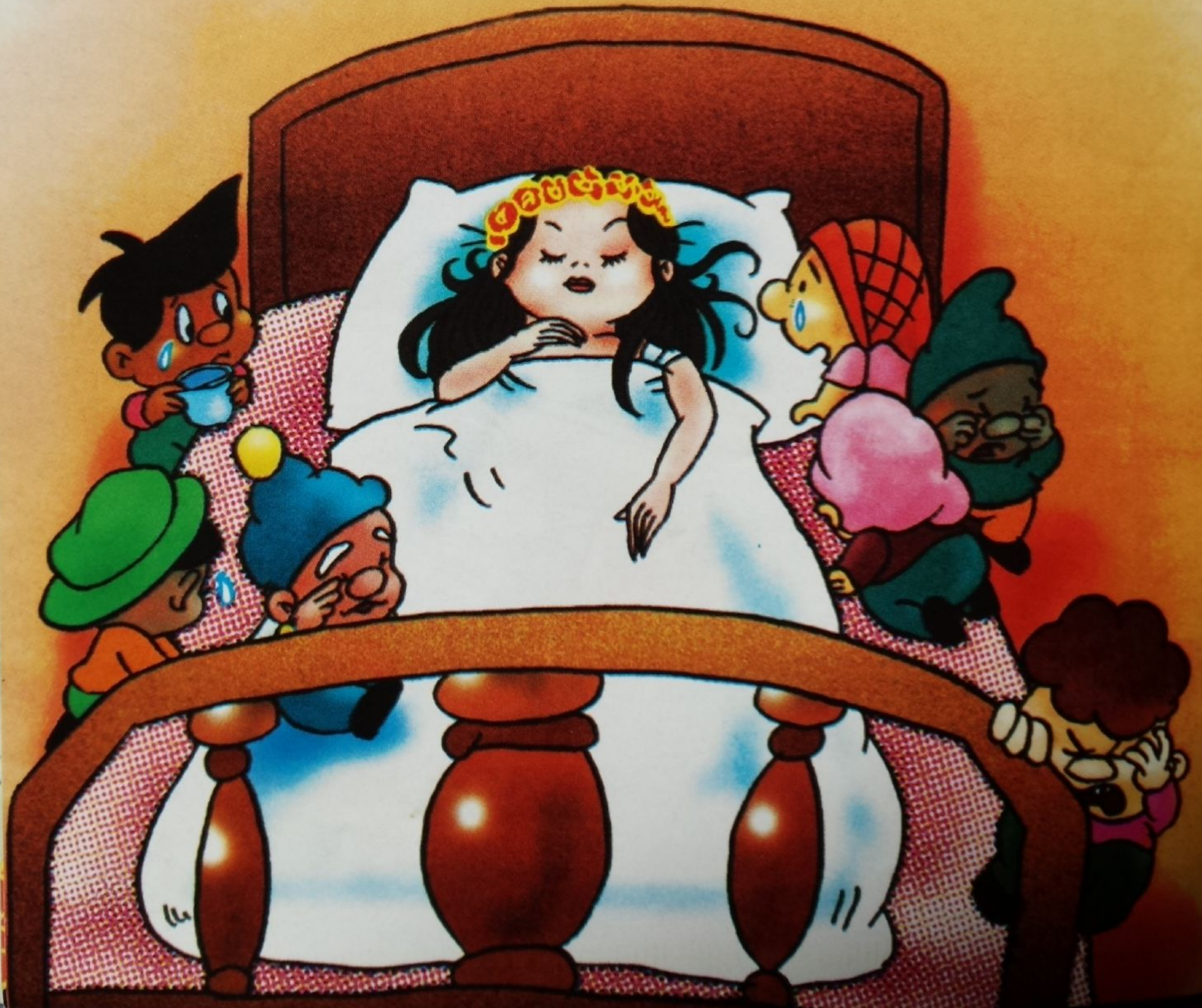
14. غەزەپلەنگەنلىكىدىن خانىشنىڭ چىشلىرى غۇچۇرلاپ كېتىپتۇ. ئۇ قارمەلدىكىنى چوقۇم ئۆلتۈرۈش قارارىغا كېلىپ، بىر زەھەرلىك ئالمنى ياساپ چىقىپتۇ.



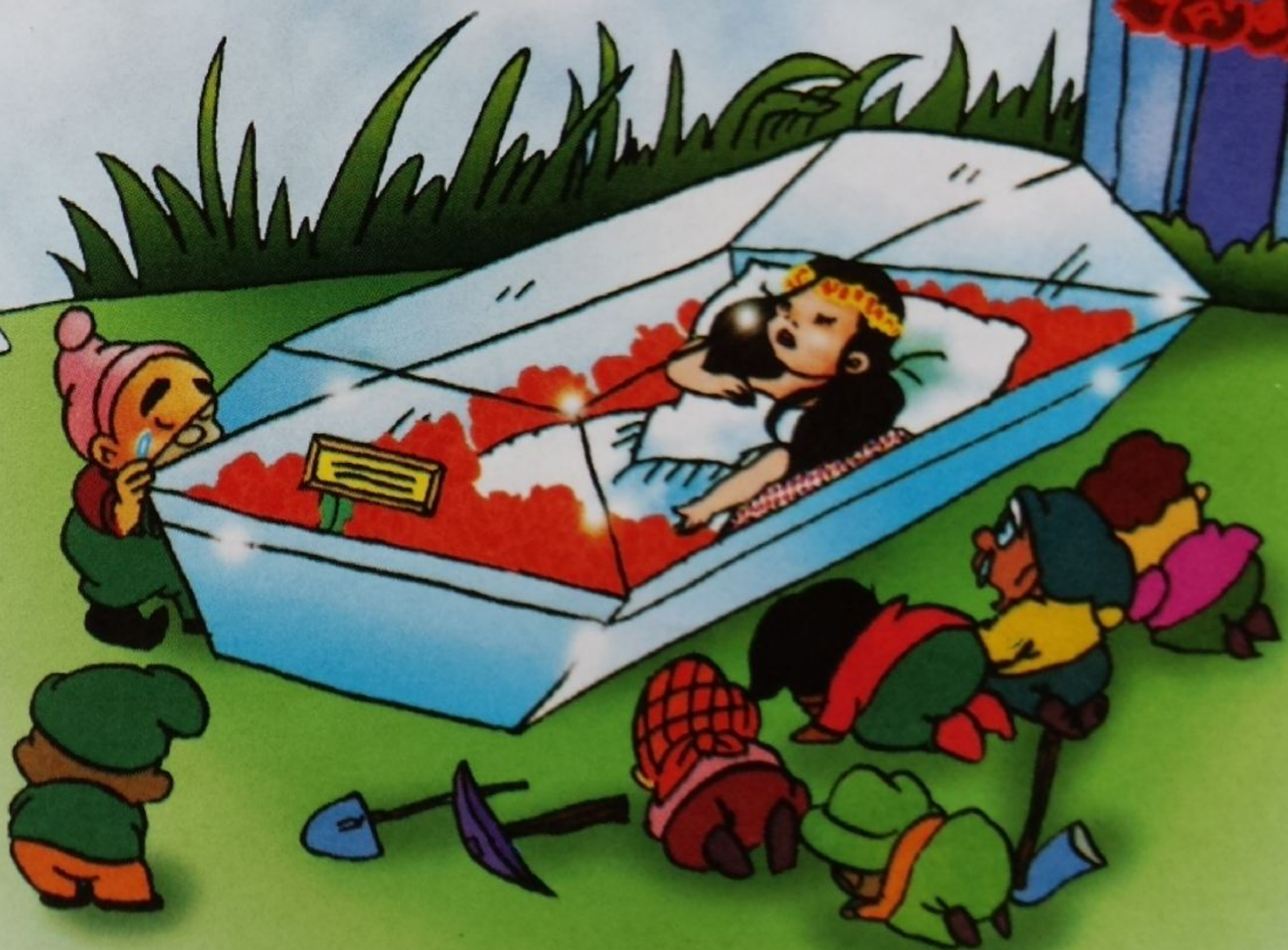
15. خانىش ئالما ساتىدىغان موماي قىياپىتىدە ياسىنىپ، قار
مەلىكىنىڭ يېنىغا كەپتۇ. ئاق كۆڭۈل قار مەلىكە زەھەرلىك ئالمىنى
يەپلا يەنە ھوشىدىن كېتىپتۇ.



16. يەتتە پارپا قايتىپ كەپتۇ. ئۇلار قار مەلىكىنىڭ نېمە كېسەل بولغانلىقىنى بىلەلمەي، ئۇنى قۇتۇلدۇرالمىپتۇ. بىراق پارپىلارنىڭ قار مەلىكىدىن ئايرىلغۇسى كەلمەي، ئۈچ كېچە-كۈندۈز يىغلاپتۇ.



17. پارچىلار ئىنتايىن سۈزۈك ئەينەكتىن تاۋۇت
ياساپ، قار مەلىكىنى شۇنىڭ ئىچىگە سېلىپ ساقلاپ-
تۇ.



18. قار مەلىكە تاۋۇت ئىچىدە خۇددى
ئۇخلاۋاتقاندەك تىپتىنچ يېتىپتۇ. بىر كۈنى
بىر شاھزادە پارىسلارنىڭ ئۆيىنىڭ يېنىدىن ئۆتۈپ
كېتىۋېتىپ، قار مەلىكىنى كۆرۈپ قاپتۇ.



19. شاھزادە قار مەلىكىنىڭ گۈزەللىكىگە مەپتۇن بولۇپ، قار مەلىكىنىڭ ھالىدىن ياخشى خەۋەر ئېلىشقا ماقۇل بولغان ئىكەن. پارىسلار ئۇنىڭ قار مەلىكىنى ئېلىپ كېتىشىگە قوشۇلۇپتۇ.



20. پەيتۇن ئوڭغۇل-دوڭغۇل تاغ يوللىرىدا سىلكىنىپ ماڭغاچقا، قار مەلىكىنىڭ
ئاغزىدىكى زەھەرلىك ئالما چىقىپ كېتىپتۇ. ئۇ يەنە تىرىلىپتۇ-دە، تەبەسسۇم بىلەن
شاھزادىگە رەھمەت ئېيتىپتۇ.



21. شاھزادە قار مەلىكە بىلەن توي قىلىپ، تەنتەنى-
لىك توي مۇراسىمى ئۆتكۈزۈپتۇ. سېھىرلىك ئەينىكى بىر
خانىشمۇ تەكلىپ بىلەن تويغا كەپتۇ. خانىش توي قىلغان
قىزنىڭ قار مەلىكە ئىكەنلىكىنى كۆرۈپ، ئاچچىقلانغانلىق
قىمىدىن يېرىلىپ كېتەيلا دەپ قاپتۇ.





22. خانىش شۇ ئاچچىقىدا ئورمانلىققا كىرىپ كېتىپ، ئىككىنچى
چىقماپتۇ.

23. قار مەلىكە بىلەن شاھزادە بىر-بىرىنى تېخىمۇ ياخشى كۆرۈشۈپ، بەختلىك
تۇرمۇش كەچۈرۈپتۇ.



本书根据中国连环画出版社 1997 年 5 月第一版,1998 年
3 月第三次印刷版本选译出版。

白雪公主
红蜻蜓丛书(2)

新疆美术摄影出版社出版发行

新疆新华书店经销

新疆新华印刷厂印刷

889 × 1194 毫米 48 开 0.5 印张

2000 年 1 月第 1 版 2011 年 4 月第 7 次印刷

ISBN 978 - 7 - 80547 - 812 - 8

总定价:10.80 元 每册价:1.80 元(维)

مەسئۇل مۇھەررىرى : ماھىنۇر غوپۇر
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى : ئازات بارات



ISBN 978-7-80547-812-8



总定价:10.80 元 每册价:1.80 元(维)